

## OUTING (2014/10/18)

10月18日好天に恵まれ、無事 OUTING を終える事ができました。皆様のご協力に感謝いたします。

今年からは外国人ゲストの参加を、JICA 中心から会員独自のネットワークを活用した呼びかけに変えたために、当初はどの位のゲストが集まるか不安がありました。会員の皆様のご協力により最終的には16名(9か国)の申込みがありました。会員の方も38名参加して頂き、総勢54名でのにぎやかな OUTING になりました。

それに伴い、密度の濃い国際交流と団体行動での安全上の配慮から、4~5名から成るグループを12班編成し各班長さんに目配りをお願いしました。この点につき、今後の参考にさせて頂きたく皆様の率直なご意見を頂けたら幸いです。

東福寺と伏見稲荷での冒頭の会員ガイドによるツボを押さえた説明に、ゲストの方々も納得の表情で聞き入っておりました。日本の文化に対する理解が深まった事と思います。

行きの車中で見知らぬドイツ青年が入り込んだり、山口から来た女性観光客が列に加わったりしたハプニングもあり、はたから見ると楽しそうなグループに見えたみたいです。

今回の経験が、来年以降の OUTING の発展と、参加されたゲストの方々との交流につながる事を期待しております。

お疲れさまでした。

分科会一同 (S記)



### OUTING to Kyoto

On 18<sup>th</sup> October, we went for an outing to Kyoto. It was a clear fine day.

It seemed that all clouds were blown out by Typhoon hit Japan last week.

54 members including 16 foreign guests (9 nationalities) enjoyed autumn in Kyoto. Tofukuji temple and Fushimi Inari shrine were places where we visited.

In Tofukuji temple, we saw ancient wooden buildings, national treasures and a corridor bridge. This temple is famous for colored maple trees in deep autumn so-called burning maple trees.

After lunch, we entered Fushimi Inari shrine. This shrine was awarded the most popular spot in Kyoto for foreign visitors by American travel magazine. We walked through a series of Torii. Torii is the wooden high gate built by donators when their wishes were granted.

More than one thousand of Torii have been built and they are still expanding now.

We fully enjoyed the beautiful views and atmosphere of Kyoto.

It is our pleasure that we could deepen our relationship between nations through this outing.

We expect further opportunities to go for an outing. (M.S)



私たち x 班は、ドイツからの P さんと今回 3 回目の参加であるフィリピンからの R さんと IIN から 3 名、合計 5 名のメンバーです。

行楽日和の下、彼らは今回のアウトティングにとっても満足していました。

ガイドの説明に驚いたり、感心したり、和気あいあいと楽しく雑談に時を過ごし、紅葉の時期にはぜひともう一回ここに来るとも話していました。

今回もアウトティングがこの様にスムーズに事故もなく素敵に終わられたのは、イベントスタッフの入念なプランニングがあればこそだとも思います。 本当に素晴らしい秋晴れの下、素敵なお一日をありがとうございました。お疲れ様でした。(Y.S)



ご苦労様でした。

事前の丁寧な準備と当日の細やかな心遣いと分科会の皆様の私たちに喜んでもらおうというお気持ちが随所に感じられる OUTING でした。

小さな班単位での行動は、少しでも外国の方と話す時間が全員に出てきますので、成功だったと思います。相変わらず、自由に動き回る外国の方もいらっしゃるのですが、目を配る対象が少ないので、なんとか追跡できます。

ゲストが多彩であったことも嬉しかったですね。

私自身、フィリピン、エジプト、インドネシア、クロアチアの方々とお話しする機会が持てて、ちょっとした異文化交流になりました。有難うございました。(U 記)





ここでちょっと気になる何枚かの写真を。なぜか若くてきれいな女性に積極的にアプローチしている IIN のさほど若くない男性陣の光景です。頑張れ！！



次いで評判の良かった昼食です。外国人の自己紹介もありました。



伏見稲荷おもかる石について。思ったより軽く感じる？願いは叶います。重い？Sorry. IIN のこの女性ずいぶん永いことお祈りしていました。持ち上げたと思ったら突然石がグラグラッと動き危うく落としそうに。どうしたのかと思いきや“多くの国の人達と今、楽しい時を過ごしています。この様に全世界が平和で争いの無いようにして下さい。お願いします。”神様はあまりの重い願いにどう答えようか一瞬躊躇しました。それでグラグラとしたのでしょうか。でも彼女は石を落とさず見事耐えました。最後は思ったより軽く感じたそうです。いつの日か思いは届く？皆で祈りましょう。



この写真は森林浴、マイナスイオンに関する討議光景です。マイナスイオン? Oh negative ion.



参加した外国人からのコメントいくつかを紹介しましょう。

- I had a great time today! I feel I paid so little for so much. I made new friends, Japanese and foreigners alike. And it's amazing to be in the company of hospitable Japanese who can speak English well, Subarashii! The bento was fantastic, too! I am very thankful for this experience and look forward to joining the next one. Thank you IIN for the most wonderful

time. (J.K)

- I really had a great time today. I am very grateful for being invited to this tour again. I like Tofuku-ji. It reminds me of old Japan. Every time I see a temple like tofuki-ji I always think of the hard-working Japanese people who built the whole temple. I also love Fushimi Inari. The orange gates are really beautiful. I wish my country had beautiful churches like Tofuku-ji and Fushimi Inari. Today's tour is really, really good. I have a lot of good memories again. Thank you again for inviting me. This is fully an amazing experience. (M.S)



- The trip was very good. Tofukuji temple and Fusimi Inari shrine were very beautiful. We were lick that the climate was very good. The food was delicious. Finally thank your lot to give me such a good chance to come to Kyoto and looking forward to your events and trip. (A.I)
- Today's adventure was a great time to learn more about Japanese rich culture. It was well organized and people made a great effort to make me feel

very comfortable, especially with the lunch me nice. Thank you for a wonderful day enjoying the treasures of Japan.

- たくさんの人に会って、神社を参加していろいろな知らなかったことを教えてくれて、とても楽しかった。
- I really enjoyed today's autumn outing with fine weather. I learned a lot of Japanese culture and history. Meeting new friends and exchanging our experiences, made this event was meaningful for us foreign students. I was to extend my gratitude to people who organized this outing. Thank you very much and more powers to IIN



今年も無事に楽しく OUTING が出来ました。謝謝! Danke schÖn!  
Maraming salamat! Terima kasih! Shukran! Thank you!